

NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG

Số 1(307)-2021

NGÔN NGỮ HỌC VÀ VIỆT NGỮ HỌC

TRẦN THỊ HỒNG HẠNH	Trạng thái đa ngữ xã hội trên địa bàn tỉnh Vĩnh Long	5
ĐOÀN TIẾN LỰC	Cơ sở nhận diện các thành phần trong cấu trúc thông tin của câu tiếng Việt	20
NGUYỄN MẠNH TIẾN - VƯƠNG LỆ LINH HẰNG	Về một số đặc điểm của hư từ <i>thì</i> trong tiếng Việt (khảo sát trên cứ liệu <i>Tuyển tập Nam Cao</i>)	27
LÊ THỊ TRANG	Tác tử lập luận trong kịch của Lưu Quang Vũ	34
TRẦN ANH THU	Cấu tạo tham thoại dẫn nhập trong phỏng vấn báo chí	38
BÙI ĐOAN TRANG	Các yếu tố ngôn ngữ đánh dấu hình thức của hành động hỏi và hỏi đáp hỏi từ góc độ quyền lực (Trường hợp chương trình truyền hình Thương vụ bạc tỉ)	48

NGOẠI NGỮ VỚI BẢN NGỮ

PHAN VĂN QUẾ	Tiếng Anh Pidgin và tiếng Anh Creole: sự hình thành và những đặc trưng	54
HOÀNG THANH HƯƠNG	Thực trạng khai thác trang Baidu vào quá trình tự học của sinh viên Khoa tiếng Trung Quốc, Trường Đại học Ngoại thương	59
TRẦN NGỌC ĐỨC - VŨ THỊ MẪU - LÊ THỊ NGỌC HÀ	Một số đặc điểm từ vựng và ngữ pháp của ngôn bản tiếng Anh chuyên ngành	66
LÊ THỊ ÁNH TUYẾT	Dạy và học phát âm tiếng Anh cho sinh viên năm thứ nhất Khoa tiếng Anh, Trường Đại học Mở Hà Nội	74
PHẠM PHÚC THÀNH	Khó khăn và giải pháp khi áp dụng dạy học dự án trong triển khai nội dung “project” (dự án) của sách giáo khoa tiếng Anh thí điểm ở một số trường trung học phổ thông tại Hà Nội	81
ĐẶNG THỊ THANH NGA	Khảo sát đối chiếu chuyển dịch thuật ngữ bệnh lao Anh-Việt (trên văn bản “ <i>International standards for tuberculosis care</i> ”)	86

NGÔN NGỮ VÀ VĂN HÓA

HOÀNG THỊ YẾN - BÙI THỊ THÚY NGA	Hình ảnh ㅏso trong tục ngữ tiếng Hàn và con trâu/ con bò trong tục ngữ tiếng Việt (từ góc nhìn của văn hóa nông nghiệp)	96
NGÔ THANH MAI	Ý nghĩa của chữ 祭 tế và 禮 lễ trong quan hệ với tín ngưỡng dân gian của người Trung Quốc và người Việt Nam	106
LÃ XUÂN THẮNG	Lời chúc trong thư chúc Tết của Chủ tịch Hồ Chí Minh từ năm 1946 đến 1969	112

NGÔN NGỮ CÁC DÂN TỘC THIỂU SỐ Ở VIỆT NAM

THẠCH VĂN VIỆT	Đặc điểm sử dụng ngôn ngữ trong giao tiếp gia đình của người Khmer ở tỉnh Sóc Trăng	117
HÀ THỊ MAI THANH - NGUYỄN NÉT THU	Năng lực viết câu tiếng Việt của sinh viên dân tộc thiểu số tại Trường Đại học Tây Bắc	127

LANGUAGE & LIFE

Vol 1(307)2021

LINGUISTICS AND VIETNAMESE LINGUISTICS

TRAN THI HONG HANH	Multilingualism in Vinh Long province	5
DOAN TIEN LUC	The principles to identify elements in the information structure of Vietnamese sentences	20
NGUYEN MANH TIEN - VUONG LE LINH HANG	About some characteristics of functional words in Vietnamese (survey based on data collected from Nam Cao Collection)	27
LE THI TRANG	Argumentative Operators in Luu Quang Vu's Plays	34
TRAN ANH THU	Structure of introductory dialogue in press interview	38
BUI DOAN TRANG	Linguistic factors marking the act of asking and responding from a perspective of power (In Shark Tank Vietnam - a business reality TV show)	48

FOREIGN LANGUAGES AND VIETNAMESE

PHAN VAN QUE	Pidgin and Creole English: formation and features	54
HOANG THANH HUONG	The reality of how Baidu website has been used by students of Chinese language in self-study process at Foreign Trade University	59
TRAN NGOC DUC - VU THI MAU - LE THI NGOC HA	Some lexical and grammatical features of English for specific purposes discourse	66
LE THI ANH TUYET	Some recommendations for effective learning and teaching English for the first year English majors at Hanoi Open University	74
PHAM PHUC THANH	Difficulties and solutions when school teachers apply project-based learning to teach 'Project' in the Pilot English textbooks at some upper secondary schools in Hanoi	81
DANG THI THANH NGA	A survey on the contrastive analysis of translating terminologies of tuberculosis in the document "International standards for tuberculosis care" and its Vietnamese version	86

LANGUAGE AND CULTURAL

HOANG THI YEN - BUI THI THUY NGA	The image of 牛so in Korean proverbs and buffalo/ cow in Vietnamese proverbs (from the perspective of agricultural culture)	96
NGO THANH MAI	Meanings of the words 祭 té and 禮 lễ (religious ceremony) through the lens of folk beliefs of Chinese and Vietnamese people	106
LA XUAN THANG	The wishes in New Year greeting letters of President Ho Chi Minh (from 1946 to 1969)	112

LANGUAGES OF ETHNIC MINORITIES IN VIET NAM

THACH VAN VIET	The characteristics of using the Soc Trang Khmer's language in communication among family members	117
HA THI MAI THANH - NGUYEN NET THU	Vietnamese sentence writing competence of ethnic minority students at Tay Bac University	127

NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG

Số 2(308)-2021

NGÔN NGỮ HỌC VÀ VIỆT NGỮ HỌC

NGUYỄN HOÀNG TRUNG	Sự tương tác giữa cấu trúc ngữ nghĩa của danh ngữ và cấu trúc gia lượng của vị từ trong việc xác định ý nghĩa thể của sự tình	3
DƯƠNG XUÂN QUANG	Bàn thêm về ngữ nghĩa của trật tự thành phần câu tiếng Việt	12
PHAN THỊ HÀ	Ấn dụ ngữ âm trong khúc <i>Hồng lâu mộng dẫn tử</i>	20
NGUYỄN THỊ VÂN ANH	Hoán dụ tri nhận (trên ngữ liệu biểu thức ngôn ngữ biểu thị nam giới trong văn học trung đại Việt Nam)	25
NGOẠI NGỮ VỚI BẢN NGỮ		
NGUYỄN THỊ MƠ	Những phương pháp tiếp cận giảng dạy tiếng Anh chuyên ngành	31
PHẠM HẰNG NGA	Phân tích lỗi giao thoa và lỗi tự đích ngữ trong bài viết luận tiếng Anh của sinh viên Trường Đại học Giao thông vận tải	37
HOÀNG NGỌC TUỆ - PHẠM MAI KHÁNH - ĐỖ THANH LOAN	Tìm hiểu về đa trí tuệ và quy trình thiết kế bài giảng cho lớp học đa trí tuệ	48
TRẦN THỊ LỆ DUNG	Đối chiếu đặc điểm ngữ nghĩa của các tính từ đồng nghĩa giữa tiếng Anh và tiếng Việt	58
LƯU HÓN VŨ	Khảo sát lỗi sử dụng từ li hợp tiếng Trung Quốc của sinh viên Việt Nam	63
GIANG THỊ TÁM	Một số đặc điểm về hình thức-cấu trúc của thành ngữ tiếng Hán có thành tố là con số	68
HOÀNG THỊ THAO - TRẦN THỊ CHI	Khảo sát hiện tượng sử dụng nhầm lẫn hai trợ từ cách <i>을/를</i> của sinh viên năm thứ nhất khi viết bài luận theo chủ đề	74
NGUYỄN THỊ PHƯƠNG LAN - DƯƠNG THỊ THANH HOA	Nghiên cứu tác động và thái độ học tập hợp tác đối với kĩ năng đọc tiếng Anh của sinh viên năm thứ nhất Khoa Du lịch, Trường Đại học Công nghiệp Hà Nội	81
TRẦN THỊ THANH LOAN	Đặc điểm ngữ pháp, ngữ nghĩa - ngữ dụng của liên từ nhưng trong tiếng Việt - so sánh với but trong tiếng Anh	89
NGUYỄN HẢI HÀ	Hướng dẫn hoạt động fieldtrip - nghiên cứu từ hệ CLC1, chương trình chất lượng cao 23, Trường Đại học Ngoại ngữ, Đại học Quốc gia Hà Nội	101
ĐẶNG THỊ TOÀN THƯ	Yếu tố văn hóa trong giáo trình tiếng Anh "lifelines" và việc khai thác các yếu tố văn hóa trong giảng dạy tiếng Anh cho người học Việt Nam	109
NGÔN NGỮ VÀ VĂN HÓA		
ĐẶNG THỊ THANH HOA - HUỲNH THỊ HỒNG HẠNH	Cơ chế liên diễn ngôn trong bài chòi Nam Trung Bộ	113

HOÀNG NGỌC DIỆP	Ẩn dụ - một phương thức chuyển nghĩa trong Truyện cười Việt Nam hiện đại	119
NGÔN NGỮ VÀ VĂN CHƯƠNG		
NGUYỄN THỊ BÍCH HÀ	Chiều vật “trăng” trong thơ thiếu nhi Trần Đăng Khoa và Xuân Quỳnh	125
NGÔN NGỮ CÁC DÂN TỘC THIỂU SỐ Ở VIỆT NAM		
NGUYỄN MINH HOẠT - NGUYỄN THỊ THANH HUYỀN	Sử dụng ngôn ngữ trong giao tiếp của người dân tộc thiểu số ở tỉnh Đồng Nai	135
THÁI THỊ LƯƠNG	Năng lực sử dụng tiếng Việt của học sinh dân tộc thiểu số tại Trường Trung học Phổ thông dân tộc nội trú N' Trang Long tỉnh Đắk Lắk	141

LANGUAGE & LIFE

Vol 2(308)-2021

LINGUISTICS AND VIETNAMESE LINGUISTICS

NGUYEN HOANG TRUNG	Interaction between the semantic structure of NPS and the incremental structure of verbs in defining aspectual meanings	3
DUONG XUAN QUANG	Further discussion about the semantics of Vietnamese sentence constituent's order	12
PHAN THI HA	Phonetic metaphor in the poem Yinzi	20
NGUYEN THI VAN ANH	The paper title cognitive metonymy on vocabulary denoting men in Vietnamese medieval literature	25

FOREIGN LANGUAGES AND VIETNAMESE

NGUYEN THI MO	Approaches to the teaching of English for Specific Purposes	31
PHAM HANG NGA	Error analysis of interlingual and intralingual errors in writing essays of students of University of Transport and Communications	37
HOANG NGOC TUE - PHAM MAI KHANH - DO THANH LOAN	A study on multiple intelligence and the procedure of designing a lesson plan for a class with multiple intelligence	48
TRAN THI LE DUNG	A contrastive study on semantic properties of synonymous adjectives in English and Vietnamese	58
LUU HON VU	An analysis of errors in chinese separate words by Vietnamese students	63
GIANG THI TAM	Several form-structure characteristics of Chinese number-containing idioms	68
HOANG THI THAO - TRAN THI CHI	Considering two case-marking postpositional particles 예 /예 서 misuse phenomenon of first-year students when writting on topics	74
NGUYEN THI PHUONG LAN - DUONG THI THANH HOA	Research on the impact and cooperative learning attitude on English reading skills of first year students in Tourism Hanoi department Industrial University	81
TRAN THI THANH LOAN	Semantic and pragmatic characteristics of the conjunction nhưng in Vietnamese - compared with but in English	89
NGUYEN HAI HA	Suggestions for teacher's guidelines of Fieldtrip - a case study in CLC1, CLC23, ULIS, VNU	101
DANG THI TOAN THU	Cultural elements in the textbook "lifelines" and some ways of exploiting cultural elements to teach English to Vietnamese students	109

LANGUAGE AND CULTURAL

DANG THI THANH HOA - HUYNH THI HONG HANH	The structure of inter-discourse in the bai choi in the South Central region	113
HOANG NGOC DIEP	Metaphor - a means of semantic conversion in modern Vietnamese Jokes	119

LANGUAGE AND LITERATURE

NGUYEN THI BICH HA	Reference of moon in Tran Dang Khoa's children poems and Xuan Quynh's children poems	125
LANGUAGES OF ETHNIC MINORITIES IN VIET NAM		
NGUYEN MINH HOAT - NGUYEN THI THANH HUYEN	Use of languages in the communication of ethnic minorities in Dong Nai province, Vietnam	135
THAI THI LUONG	The current situation of the ability to use Vietnamese of ethnic minority students at N'Trang Luong Boarding ethnic high in Dak Lak province	141
THÁI THỊ LƯƠNG	Năng lực sử dụng tiếng Việt của học sinh dân tộc thiểu số tại Trường Trung học Phổ thông dân tộc nội trú N' Trang Lơng tỉnh Đắk Lắk	141

NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG

Số 3(309)-2021

NGÔN NGỮ HỌC VÀ VIỆT NGỮ HỌC

NGUYỄN THỊ HAI	Tìm hiểu ngữ nghĩa của hai từ “chạy” - “nhảy”	3
NGUYỄN MẠNH TIẾN - NGUYỄN HOÀI THƯƠNG	Trạng ngữ - thành phần phụ mở rộng vị ngữ (Khảo sát trên cứ liệu các văn bản văn xuôi được dạy học ở Trung học cơ sở)	17
PHAN THỊ THANH THÚY - LƯU QUÝ KHƯƠNG	Giá trị sử dụng từ vựng khẩu ngữ trên Báo Công an thành phố Đà Nẵng	26
TRẦN ANH THU	Phép lịch sự và phương châm giữ thể diện trong phỏng vấn báo chí	33

NGOẠI NGỮ VỚI BẢN NGỮ

LƯƠNG BÁ PHƯƠNG	Vai trò của từ vựng trong việc dạy và học ngoại ngữ	41
NGUYỄN THU HẠNH	Uyển ngữ trong diễn ngôn quân sự tiếng Anh	47
MAI THỊ NGỌC ANH	Phân tích ngữ nghĩa tri nhận của động từ “玩” trong tiếng Hán và động từ “chơi” trong tiếng Việt	53
NGUYỄN THỊ NGỌC HIỀN	Một số đặc điểm ngữ nghĩa của liên từ đẳng lập “而 <i>nhì</i> ” trong tiếng Hán và “mà” trong tiếng Việt	62
NGUYỄN NGỌC MAI	Sử dụng các bài đọc trộn ngữ trong việc dạy và học từ vựng tiếng Anh	67
BÙI THỊ ÁNH NGỌC	Quan điểm của người học về học tập qua Google Classroom	75
NGUYỄN MAI HOA	Dấu ấn văn hóa trong thành ngữ có chứa từ chỉ thực vật tiếng Việt và tiếng Anh	81
NGÔ THỊ KHÁNH NGỌC	Nét đặc trưng văn hóa qua thành ngữ, tục ngữ chứa từ chỉ thời tiết trong tiếng Anh và tiếng Việt	88
TRỊNH HỒNG LINH	Tính hiệu quả của các bài tập tình huống khi ứng dụng vào thực tế công việc sau tốt nghiệp	95

NGÔN NGỮ VÀ VĂN HÓA

NGUYỄN THỊ HỒNG NGÂN	Tìm hiểu biểu thức ngôn ngữ định danh các <i>resort</i> ở Việt Nam hiện nay	100
LẠI THỊ MỸ HƯƠNG	Hình tượng con chuột trong thành ngữ tiếng Hán và tiếng Việt	109

NGÔN NGỮ CÁC DÂN TỘC THIỂU SỐ Ở VIỆT NAM

NGUYỄN HỮU HOÀNH	Mức độ gần gũi về mặt cội nguồn giữa tiếng Pa Cô, Tà Ôi và Pa Hi thuộc dân tộc Tà Ôi	114
HOÀNG QUỐC	Năng lực ngôn ngữ và tình hình sử dụng ngôn ngữ của người Hoa ở thành phố Hồ Chí Minh	124
PHAN LƯƠNG HÙNG	Âm tiết và vần trong tiếng Hà Nhì ở Sì Lở Lầu	135
NGUYỄN THỊ THOẠI	Thực trạng sử dụng tiếng mẹ đẻ của người Khmer trên địa bàn thành phố Trà Vinh, tỉnh Trà Vinh	139

LANGUAGE & LIFE

Vol3(309)-2021

LINGUISTICS AND VIETNAMESE LINGUISTICS

NGUYEN THI HAI	A survey of the semantics in relation to the word pairs “chạy” (run) - “nhảy (jump)”	3
NGUYEN MANH TIEN - NGUYEN HOAI THUONG	Adverbial - sub-element that extends the predicate (Survey based on the data collected from secondary school literary texts)	17
PHAN THI THANH THUY - LUU QUY KHUONG	The values of spoken language lexis used in the Danang Police Newspaper	26
TRAN ANH THU	Politeness and face saving principle in press interviews	33

FOREIGN LANGUAGES AND VIETNAMESE

LUONG BA PHUONG	The role of vocabulary in teaching and learning foreign language	41
NGUYEN THU HANH	Euphemisms in English military discourse	47
MAI THI NGOC ANH	Cognitive semantic analysis of the verb "play" (玩) in Chinese and in Vietnamese	53
NGUYEN THI NGOC HIEN	A comparative study of the semantics between Chinese coordinating conjunction "而" and the Vietnamese adverb “mà”	62
NGUYEN NGOC MAI	The use of code-mixed reading texts in teaching and learning vocabulary	67
BUI THI ANH NGOC	Learning by Google Classroom in students' perception	75
NGUYEN MAI HOA	Some cultural characteristics revealed through the images of plant in England and Vietnamese idioms	81
NGO THI KHANH NGOC	Cultural characteristics revealed through English and Vietnamese idioms and proverbs containing words denoting weather	88
TRINH HONG LINH	The effectiveness of case studies when applied in students' real jobs after graduation	95

LANGUAGE AND LITERATURE

NGUYEN THI HONG NGAN	A study on language expressions for identifying resorts in Vietnam	100
LAI THI MY HUONG	Mouse image in Chinese and Vietnamese idoms	109

LANGUAGES OF ETHNIC MINORITIES IN VIET NAM

NGUYEN HUU HOANH	The degree of origin closeness between the Pa Co, Ta Oi and Pa Hi languages of the Ta Oi ethnic	114
HOANG QUOC	Language competence and language use of the Chinese community in Ho Chi Minh city	124
PHAN LUONG HUNG	Syllable and rhyme system of Hanhi language in Si Lo Lau	135
NGUYEN THI THOA	The current situation of Khmer people's use of mother tongue in Tra Vinh city, Tra Vinh province	139

NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG

Số 4(310)-2021

NGÔN NGỮ HỌC VÀ VIỆT NGỮ HỌC

ĐẶNG THỊ THANH THÚY	Không gian đô thị Hà Nội và tác động đối với ngôn ngữ, ứng xử ngôn ngữ đô thị (nhìn từ góc độ ngôn ngữ học xã hội đô thị)	3
LA THỊ MỸ QUỲNH	Vai trò biểu hiện nghĩa tình thái của quan hệ từ phụ thuộc trong tiếng Việt	12
LÃ XUÂN THẮNG	Lịch sự trong lời chúc tiếng Việt	21

NGOẠI NGỮ VỚI BẢN NGỮ

NGUYỄN VIỆT KHOA	Tổ hợp thành ngữ tính tiếng Anh mang thành tố tên riêng và việc dịch chúng sang tiếng Việt	26
TRẦN THỊ TRUNG HIẾU	Các phát ngôn cầu khiến tiếng Anh (nhóm gợi ý) trong nguyên bản tác phẩm "Gone with the wind" của Margaret Mitchell	36
LÊ THỊ THANH - TRẦN THỊ CÚC	Sử dụng mô hình hồ sơ học tập điện tử (e-portfolios) nâng cao năng lực học tiếng Anh	44
NGUYỄN QUANG MINH TRIẾT	Khảo sát lỗi nói âm tiếng Anh của sinh viên khối không chuyên Trường Đại học Sài Gòn	52

NGÔN NGỮ VÀ VĂN HÓA

PHẠM NGỌC HÀM - BÙI THỊ HẰNG NGA	Nét văn hóa tín ngưỡng nhìn từ cấu tạo và ngữ nghĩa của chữ 奠 điện	62
----------------------------------	--	----

NGÔN NGỮ VÀ VĂN CHƯƠNG

NGUYỄN THU QUỲNH - BOUNTEE KEOMOUNGKHOUN	Đặc điểm ngôn ngữ nhân vật trong tiểu thuyết <i>Đàn trời</i> của Cao Duy Sơn nhìn từ phương diện vai giao tiếp	67
LÊ THỊ THÙY VINH - NGUYỄN THỊ THU HÀ	Tiếp cận văn bản thơ trữ tình trong sách giáo khoa Ngữ văn 11, 12 từ lí thuyết hàm ẩn tiền giả định	76
NGUYỄN TÚ QUYỀN - NGUYỄN THỊ HOA	Biện pháp tu từ nhân hóa trong thơ Trần Đăng Khoa	82

NGÔN NGỮ CÁC DÂN TỘC THIỂU SỐ Ở VIỆT NAM

HỒ XUÂN MAI	Thực trạng viết của học sinh lớp 1 người Stiêng ở Bình Phước (qua khảo sát tại 5 điểm của Trường Tiểu học Ngô Quyền, huyện Bù Gia Mập)	88
BÙI THỊ NGỌC ANH	Mức độ gần gũi về mặt cội nguồn giữa tiếng Phù Lá và Xá Phó của dân tộc Phù Lá	93

LANGUAGE & LIFE

Vol 4(310)-2021

LINGUISTICS AND VIETNAMESE LINGUISTICS

DANG THI THANH THUY	Hanoi's urban space and its influences on urban language and linguistic behavior (view from urban sociolinguistics)	3
LA THI MY QUYNH	The role show modality meaning of dependent relational words in Vietnamese	12
LA XUAN THANG	Politeness in Vietnamese congratulations	21

FOREIGN LANGUAGES AND VIETNAMESE

NGUYEN VIET KHOA	English Onomastic phraseological units and their Vietnamese translation equivalents	26
TRAN THI TRUNG HIEU	Suggest subgroup in English requests in "Gone with the wind" by Margaret Mitchell	36
LE THI THANH - TRAN THI CUC	Using the models of e-portfolios to improve English learning	44
NGUYEN QUANG MINH TRIET	A survey on linking errors in English of non - professional students at Saigon University	52

LANGUAGE AND CULTURAL

PHAM NGOC HAM - BUI THI HANG NGA	Cultural superstitions in the formation and meaning of the character 奠 (veneration)	62
----------------------------------	---	----

LANGUAGE AND LITERATURE

NGUYEN THU QUYNH - BOUNTEE KEOMOUNGKHOUN	Characteristics of character language in Dan troi novel by Cao Duy Son from the aspect of communication role	67
LE THI THUY VINH - NGUYEN THI THU HA	Approach to lyric poetry in Literature textbooks 11, 12 from presupposition theory	76
NGUYEN TU QUYEN - NGUYEN THI HOA	Rhetorical method of personification in Trần Đăng Khoa poems	82

LANGUAGES OF ETHNIC MINORITIES IN VIET NAM

HO XUAN MAI	Real situation of writing of Stiêng class 1 in Binh Phuoc province (Surveyed 5 branches of Ngo Quyen Primary school, Bù Gia Mập town)	88
BUI THI NGOC ANH	The closeness between the Phu La and Xa Pho languages of the Phu La ethnic group	93

NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG

Số 5a(311)-2021

NGÔN NGỮ HỌC VÀ VIỆT NGỮ HỌC

NGUYỄN VĂN KHANG	Tình hình sử dụng ngôn ngữ ở vùng dân tộc thiểu số Tây Nam Bộ (qua một số địa bàn)	3
ĐỖ THỊ XUÂN DUNG	Ứng dụng lí thuyết ngữ pháp chức năng hệ thống trong phân tích điển ngôn khẩu hiệu chính trị-xã hội	15
ĐOÀN TIẾN LỰC	Vai trò của cấu trúc thông tin trong văn bản	24
NGUYỄN HOÀNG THỊNH	Phương thức phủ định bằng ẩn dụ trong tiếng Việt	31
BÙI ĐIỂM HẠNH	Các loại câu quảng cáo tiếng Việt phân chia theo ngữ nghĩa	36
ĐINH THỊ HƯƠNG	Ẩn dụ ý niệm bậc thấp <i> tình yêu là một hợp đồng thương mại và những người độc thân là hàng hóa</i> trong văn học lãng mạn Anh	46

NGOẠI NGỮ VỚI BẢN NGỮ

NGUYỄN THỊ HÀ ĐỒNG	Phân loại thuật ngữ chuyên ngành an ninh bằng tiếng Nga	55
LÊ VĂN TÙNG	Một số lỗi trong bài viết thư điện tử (email) tiếng Anh của sinh viên Trường Đại học Giao thông vận tải - nguyên nhân và giải pháp	61
LÊ HỮU LỘC - NGUYỄN THỊ NGA - VÕ NHẬT TÂN - NGUYỄN THỊ TỔ NHƯ	Hành động ngôn từ trong các đoạn hội thoại của giáo trình “English for international tourism” (pre-intermediate)	67
NGUYỄN THỊ KHÁNH	Lỗi phát âm tổ hợp phụ âm tiếng Anh của sinh viên chuyên ngữ năm thứ nhất Trường Đại học Văn Lang	74
PHẠM THU HÀ	Đánh giá tác động của bài kiểm tra nghe đối với việc học kĩ năng Nghe của sinh viên không chuyên tiếng Anh Trường Đại học Công nghệ, Đại học Quốc gia Hà Nội	82
HOÀNG THỊ PHƯƠNG LOAN	Sử dụng hoạt động lồng tiếng phim nhằm cải thiện khả năng phát âm tiếng Anh cho sinh viên không chuyên	89

NGÔN NGỮ VÀ VĂN HÓA

LÊ THỊ NHƯ NGUYỆT	Kết cấu văn bản “lượn”, “quan lang” và “then” trong dân ca Tày ở Việt Nam	95
-------------------	---	----

NGÔN NGỮ VÀ VĂN CHƯƠNG

NGUYỄN THỊ THÁI	Vai trò của từ xưng hô trong việc hình thành đặc trưng ngôn ngữ nhân vật trong tiểu thuyết Chu Lai	102
PHẠM NGỌC TRƯỜNG LINH	So sánh đối chiếu sự phân bố tín hiệu thẩm mĩ trong thơ Hoàng Trung Thông và Xuân Hoàng	110

NGÔN NGỮ CÁC DÂN TỘC THIỂU SỐ Ở VIỆT NAM

PHẠM THỊ HÀ	Thực tế sử dụng ngôn ngữ và thái độ ngôn ngữ của học sinh dân tộc thiểu số tại Trường Phổ thông Dân tộc nội trú tỉnh Lai Châu	118
-------------	---	-----

LANGUAGE & LIFE

Vol 5a(311)-2021

LINGUISTICS AND VIETNAMESE LINGUISTICS

NGUYEN VAN KHANG	The situation of language usage in the Southwestern ethnic minority region, Vietnam (Through some surveyed areas)	3
DO THI XUAN DUNG	Socio-political slogan discourse analysis in the light of systemic functional grammar theory	15
DOAN TIEN LUC	Roles of information structure in the text	24
NGUYEN HOANG THINH	Means of expressing negation using metaphors in Vietnamese	31
BUI DIEM HANH	Types of Vietnamese advertising sentences classified by semantics	36
DINH THI HUONG	Conceptual metaphor entailments LOVE IS A BUSINESS DEAL and SINGLE PEOPLE ARE MERCHANDISE in English romantic literature	46

FOREIGN LANGUAGES AND VIETNAMESE

NGUYEN THI HA DONG	Classification terminologies in Russian	55
LE VAN TUNG	Common mistakes and errors in students' email writing assignments at the UTC: causes and solutions	61
LE HUU LOC - NGUYEN THI NGA - VO NHAT TAN - NGUYEN THI TO NHU	Speech act types in the conversations in "English for International Tourism" (Pre-Intermediate)	67
NGUYEN THI KHANH	English consonant cluster pronunciation errors of first-year English majored students at Van Lang University	74
PHAM THU HA	Evaluation of washback effects of a listening test on the learning of Listening skill of non-English-major students at University of Engineering and Technology - Vietnam National University, Hanoi	82
HOANG THI PHUONG LOAN	Using video dubbing project to enhance English pronunciation of non-major students	89

LANGUAGE AND CULTURAL

LE THI NHU NGUYET	Text structure of "lượn", "quan lang" and "then" singing in Tay folk music in Vietnam	95
-------------------	---	----

LANGUAGE AND LITERATURE

NGUYEN THI THAI	The role of address terms in the formation of the character language characteristic in Chu Lai's novels	102
PHAM NGOC TRUONG LINH	A contrastive analysis of time, object, action-state aesthetic signal distributions in Hoang Trung Thong and Xuan Hoang's poems	110

LANGUAGES OF ETHNIC MINORITIES IN VIET NAM

PHAM THI HA	The situation of language use and the linguistic attitude of ethnic minority students in the Boarding High school for Ethnic minorities in Lai Chau province	118
-------------	--	-----

LANGUAGE & LIFE

Vol. 5b(312)-2021

LINGUISTICS AND VIETNAMESE LINGUISTICS

HO THI KIEU OANH - LE THI BON	Conceptual metaphor in sport newspaper headlines in English versus Vietnamese	6
PHAM THUY GIANG	Conceptual metaphor WOMEN ARE FOOD in Vietnamese and American literature	13
SY THI THOM - PHAN VAN HOA	Conceptual season metaphors in English and Vietnamese song lyrics: season as the source domain mapping onto emotional domains	24
TRAN THI HIEN	Big liver, big gallbladder metaphorical conceptualizations of courage in Vietnamese	33
NGUYEN THI THANH HUONG	The impacts of English borrowings on online newspapers in Vietnam	43

FOREIGN LANGUAGES AND VIETNAMESE

PHAM THI THUY	English passive sentences and their translation equivalence in Vietnamese (in sci-tech and natural sciences texts)	53
TO THI NGOC HUYEN	The matter of university students' linguistic knowledge in translating Vietnamese into English	61
NGUYEN HANH DAO - NGUYEN NGOC HOA	Applying domestication strategies in translating an electrical engineering document	67
NGUYEN THU HANH	An investigation into textual structure of research article Introductions written in English by Vietnamese researchers	73
NGUYEN DO THIEN VU	The use of <i>without</i> and its features	82
LUONG BA PHUONG	Challenges in teaching speaking skill at advanced level	91
NGUYEN THI HOA	Using images in communicative activities to improve students' retention of English vocabulary in architecture for students at Hanoi Architectural University	99
PHAM THI BICH HANH	Language learning strategies used by a good language learner: a case study at university of transport and communications	107
HOANG THI QUYNH DUONG - NGUYEN THI VAN	Analysing the difficulties of EFL students in making presentation	118
LE THI CHINH	A study on the learning of English vocabulary at University of Social Sciences and Humanities, Vietnam National University	125
DUONG THI LE DUNG	Using authentic materials in pre-listening stage in ESP course: an action research project	129
NGUYEN MAI PHUONG	Developing learner autonomy through project-based learning	138
NGUYEN NGOC THAO NHUNG	Writing Self-efficacy and Writing Performance of Vietnamese EFL Students in terms of gender	149

TRINH BOI NGOC TRINH THI MONG NGOC	English majors' attitudes and their expectations towards teaching literature	157
BUI THI NGAN - PHAM THI THUY NINH - PHAM HAI YEN	Factors affecting the first-year students' English learning in a blended learning program at a university in Vietnam	164
NGUYEN THI THU HA	Bloom's critical thinking question cues as an effective strategy to enhance critical thinking skills	171
HOANG NGOC TUE - LE DUC HANH - NGUYEN THI MINH HANH - CAO THI HAI HANG - PHAM VAN DUC	Content lecturers' perceptions of EMI implementation at a Technical University	176

NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG

Số 5b(312)-2021

NGÔN NGỮ HỌC VÀ VIỆT NGỮ HỌC

HỒ THỊ KIỀU OANH - LÊ THỊ BÓN	Ấn dụ tri nhận về thể thao trong những tiêu đề báo chí tiếng Anh và tiếng Việt	6
PHẠM THUYỀN GIANG	Ấn dụ ý niệm NGƯỜI PHỤ NỮ LÀ ĐỒ ĂN trong văn học Việt và Mỹ	13
SỸ THỊ THƠM - PHAN VĂN HÒA	Ấn dụ tri nhận về mùa trong ca từ bài hát tiếng Anh và tiếng Việt: mùa là miền nguồn ánh xạ lên miền cảm xúc	24
TRẦN THỊ HIỀN	To gan lớn mật - ý niệm hóa mang tính ẩn dụ của khái niệm 'dũng cảm' trong tiếng Việt	33
NGUYỄN THỊ THANH - HƯƠNG	Ảnh hưởng của từ vay mượn tiếng Anh đến báo mạng điện tử ở Việt Nam	43

NGOẠI NGỮ VỚI BẢN NGỮ

PHẠM THỊ THỦY	Câu bị động tiếng Anh và tương đương dịch thuật trong tiếng Việt (văn bản khoa học kĩ thuật và khoa học tự nhiên)	53
TÔ THỊ NGỌC HUYỀN	Áp dụng kiến thức ngôn ngữ để biên dịch từ Việt sang Anh của sinh viên chuyên ngữ	61
NGUYỄN HẠNH ĐÀO - NGUYỄN NGỌC HOA	Áp dụng phương pháp bản địa hóa trong dịch thuật tài liệu kĩ thuật điện	67
NGUYỄN THU HẠNH	Nghiên cứu về cấu trúc văn bản của mục giới thiệu trong các bài báo nghiên cứu tiếng Anh được viết bởi các nhà nghiên cứu Việt Nam	73
NGUYỄN ĐỖ THIÊN VŨ	Đặc điểm của từ without và cách sử dụng	82
LƯƠNG BÁ PHƯƠNG	Những thách thức trong việc dạy kĩ năng nói ở trình độ nâng cao	91
NGUYỄN THỊ HÒA	Sử dụng hình ảnh trong hoạt động giao tiếp để nâng cao khả năng lưu nhớ từ vựng tiếng Anh chuyên ngành kiến trúc cho sinh viên Trường Đại học Kiến trúc Hà Nội	99
PHẠM THỊ BÍCH HẠNH	Những chiến lược học ngoại ngữ được sử dụng bởi người học ngoại ngữ thành công: Nghiên cứu tại Trường Đại học Giao thông Vận tải	107
HOÀNG THỊ QUỲNH DƯƠNG - NGUYỄN THỊ VÂN	Những khó khăn sinh viên học ngoại ngữ thường gặp khi thực hiện bài thuyết trình	118
LÊ THỊ CHINH	Nghiên cứu về việc học từ vựng tiếng Anh của sinh viên Trường Đại học Khoa học Xã hội và Nhân văn, Đại học Quốc gia Hà Nội	125
DƯƠNG THỊ LỆ DUNG	Ứng dụng tài liệu thực tế có nội dung thực tiễn vào giảng dạy kĩ năng nghe trong lớp học tiếng Anh Chuyên ngành	129
NGUYỄN MAI PHƯƠNG	Phát huy tính tự chủ của người học thông qua dạy học dự án	138
NGUYỄN NGỌC THẢO - NHUNG	Sự tự tin vào năng lực viết tiếng Anh và sự thể hiện thực tế của sinh viên Việt Nam nhìn từ góc độ giới tính	149

TRINH BỘI NGỌC - TRINH THỊ MỘNG NGỌC	Thái độ và sự mong đợi của sinh viên chuyên ngành tiếng Anh đối với việc dạy môn văn học	157
BÙI THỊ NGÂN - PHẠM THỊ THÙY NINH - PHẠM HẢI YẾN	Các nhân tố ảnh hưởng đến việc học tiếng Anh của sinh viên năm nhất theo chương trình học kết hợp tại một Trường Đại học ở Việt Nam	164
NGUYỄN THỊ THU HÀ	Sử dụng bảng câu hỏi tư duy phản biện của Bloom như một chiến lược hiệu quả để nâng cao kĩ năng tư duy phê phán	171
HOÀNG NGỌC TUỆ - LÊ ĐỨC HẠNH - NGUYỄN THỊ MINH HẠNH - CAO THỊ HẢI HẰNG - PHẠM VĂN ĐỨC	Nhận thức của giáo viên chuyên môn về việc dạy chuyên ngành bằng tiếng Anh trong Trường Đại học Kỹ thuật	176

NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG

Số 6(313)-2021

NGÔN NGỮ HỌC VÀ VIỆT NGỮ HỌC

NGUYỄN CHÍ HÒA	Cơ sở lí thuyết để xây dựng hệ thống bài tập nhằm tăng cường năng lực giao tiếp tiếng Việt như một ngôn ngữ cội nguồn	3
NGUYỄN THIỆN NAM	Tư tưởng của Cao Xuân Hạo về vai trò quan trọng của việc dạy tiếng Việt cho người nước ngoài	13
BÙI THU PHƯƠNG	Phân tích ý nghĩa của từ chỉ vị giác “甜” (ngọt) trong tiếng Hán dưới góc độ ngôn ngữ học tri nhận	17

NGOẠI NGỮ VỚI BẢN NGỮ

NGUYỄN MINH CHÍNH	<i>Vouloir</i> trong phát ngôn cầu khiến tiếng Pháp	22
PHẠM THÙY CHI	Đọc mở rộng - phương pháp “học để đọc”	32
BÙI DUY DƯƠNG	Một số vấn đề trong giảng dạy tiếng Việt trực tuyến cho người nước ngoài	39
VŨ LAN HƯƠNG	Khảo sát việc giảng dạy <i>mục đích giao tiếp để nghị</i> trong giáo trình dạy tiếng Việt cho người nước ngoài	47
NGUYỄN THỊ THANH VÂN	Khảo sát vốn từ trong giáo trình dạy tiếng Việt cho người nước ngoài trình độ trung cấp hiện nay	54
LÊ VIÊN LAN HƯƠNG	Ảnh hưởng ý niệm “bệnh tật là hành trình” trong bản tin y tế Việt -Anh (trên cứ liệu báo điện tử VTVvn và CNNcom)	61
HÀ THỊ HỒNG MAI - LÊ QUANG PHÁP	Vấn học dân gian trong việc dạy tiếng Việt cho người nước ngoài	71
PHẠM THỊ HỒNG NHUNG - TRẦN THỊ THU SƯƠNG	Diễn ngôn lớp học của giáo viên tiếng Anh tiểu học	79
VÕ THỊ LIÊN HƯƠNG	Đề xuất ứng dụng công cụ sơ giản ngữ nghĩa trong lí thuyết siêu ngôn ngữ- tự nhiên ngữ nghĩa (NSM) vào dạy tiếng Việt cho người nước ngoài	87
NGUYỄN ĐẶNG NGUYỆT HƯƠNG	Đặc điểm phát âm tổ hợp phụ âm tiếng Anh ở người Việt nói tiếng Anh	93
NGUYỄN THỊ THU HẰNG	Hình thức “học kết hợp”: khảo sát sinh viên tiếng Anh B1	103
TRẦN VĂN TRỌNG	Một vài trao đổi về học cách viết tiếng Anh	109

NGÔN NGỮ VÀ VĂN HÓA

NGUYỄN THỊ PHƯƠNG ANH	Trường từ vựng “trang phục” liên hệ với văn hóa người Việt đồng bằng Bắc Bộ qua ca dao, tục ngữ	113
-----------------------	---	-----

NGÔN NGỮ VÀ VĂN CHƯƠNG

LÊ THỊ THANH TÂM	Nghệ thuật “mã hoá” trong ngôn ngữ thơ Chế Lan Viên	122
NGUYỄN THỊ THỦY	Phương thức huyền thoại hóa trong sử dụng ngôn ngữ của tiểu thuyết Nguyễn Bình Phương	130

NGÔN NGỮ CÁC DÂN TỘC THIỂU SỐ Ở VIỆT NAM

CẦM TÚ TÀI	Về phương thức biểu đạt ý nghĩa bị động trong tiếng Thái Tây Bắc Việt Nam	138
------------	---	-----

LANGUAGE & LIFE

Vol 6(313)-2021

LINGUISTICS AND VIETNAMESE LINGUISTICS

NGUYEN CHI HOA	Theoretical basis of building an exercise system to develop communication competency in Vietnamese as a heritage language	3
NGUYEN THIEN NAM	Cao Xuân Hạo's ideology of the importance of the teaching Vietnamese to foreigners	13
BUI THU PHUONG	The semantic analysis of the taste word “甜” (sweet) in Chinese from the perspective of cognitive linguistics	17

FOREIGN LANGUAGES AND VIETNAMESE

NGUYEN MINH CHINH	<i>Vouloir in French directives</i>	22
PHAM THUY CHI	Extensive reading - “Learning to reading” method	32
BUI DUY DUONG	Some issues of teaching Vietnamese online to foreigners	39
VU LAN HUONG	A survey of teaching suggestive purposes in Vietnamese language textbooks for foreigners	47
NGUYEN THI THANH VAN	Surveying vocabulary in Vietnamese textbooks for intermediate level foreigners today	54
LE VIEN LAN HUONG	Conceptual metaphor “Disease as Journey” in Vietnamese and English health bulletins (in VTVvn and CNNcom online newspapers)	61
HA THI HONG MAI - LE QUANG PHAP	Folklore in teaching Vietnamese for foreigners	71
PHAM THI HONG NHUNG - TRAN THI THU SUONG	Classroom discourse of EFL primary school teachers	79
VO THI LIEN HUONG	The natural semantic metalanguage and the applicability of its reductive paraphrase in teaching Vietnamese to foreigners	87
NGUYEN DANG NGUYET HUONG	Consonant cluster pronunciation features - the case of Vietnamese English speakers	93
NGUYEN THI THU HANG	Blended learning: A survey conducted with students of English B1	103
TRAN VAN TRONG	Some ideas about how to learn to write English	109

LANGUAGE AND CULTURAL

NGUYEN THI PHUONG ANH	The lexical field of “fashion” related to the Northern delta culture through folk-song and proverbs	113
-----------------------	---	-----

LANGUAGE AND LITERATURE

LE THI THANH TAM	The art of “coding” in poetic language by Che Lan Vien	122
NGUYEN THI THUY	The method of mythization in the usage of language in Nguyen Binh Phuong's novels	130

LANGUAGES OF ETHNIC MINORITIES IN VIET NAM

CAM TU TAI	The mode of expressing the passive meaning in Thai language in Northwest of Vietnam	138
------------	---	-----

NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG

Số 7(314)-2021

NGÔN NGỮ HỌC VÀ VIỆT NGỮ HỌC

NGUYỄN VĂN ĐỘ	Những tư tưởng cốt lõi của lí thuyết thần kinh về ngôn ngữ	3
NGUYỄN THỊ HẢI HÀ	Ngôn ngữ nói trong hoạt động giao tiếp giao thông đường thủy	12
TRẦN THỊ LY NA	Hành động <i>khen</i> trong giao tiếp mua bán ở chợ Hà Nội	18
TRIỆU THU DUYỄN	Từ <i>đúng</i> trong tiếng Việt nhìn từ ba bình diện: kết học, nghĩa học và dụng học	25

NGOẠI NGỮ VỚI BẢN NGỮ

NGUYỄN VŨ QUỲNH NHƯ	Mô hình lớp học đảo ngược trong học ngoại ngữ: khảo sát trường hợp viết văn tranh luận tiếng Anh	31
NGUYỄN THỊ HƯƠNG TRÀ - NGUYỄN VŨ HOÀNG LAN	Hoạt động dạy học tích cực tại Khoa Ngôn ngữ và văn hóa Nhật Bản, Trường Đại học Ngoại ngữ, Đại học Huế: hoạt động hợp tác giữa người học trong giờ viết tiếng Nhật	41
PHAN QUỲNH NHƯ	Cộng đồng tương tác: tính khả thi và lợi ích đối với giảng viên dạy kĩ năng ngôn ngữ	49
PHẠM HỒNG ANH	Xây dựng bản sắc giáo viên của giảng viên tiếng Anh mới vào nghề: vai trò của bản ngã	57
HUYỀN THỊ LONG HÀ	Lí thuyết văn hóa xã hội của Vygotsky và các chiến lược học tiếng Anh	66
NGUYỄN LÊ BẢO NGỌC	Nâng cao tính tự chủ trong việc học tiếng Anh ở bậc đại học	73
Đặng Thị Cẩm Tú - Thái Tôn Phùng Diễm - Trần Thị Minh Thi	Khảo sát lỗi các cụm động danh trong các bài văn nghị luận của sinh viên năm thứ 3 Trường Đại học Ngoại ngữ, Đại học Huế	78
LÊ THỊ PHƯƠNG CHI	Đặc điểm tâm lí lo lắng của sinh viên trong lớp học kĩ năng nói tiếng Anh	82
TRẦN THỊ THU YẾN - HOÀNG THỊ HƯƠNG GIANG	Đề xuất quy trình áp dụng bài tập quay video nhằm gây hứng thú cho sinh viên trong học kĩ năng nói tiếng Anh	89
LÊ ĐỨC HẠNH - TRẦN HUYỀN TRANG	Về sự lo lắng và ảnh hưởng của nó tới quá trình học tiếng Anh của sinh viên không chuyên tại Trường Đại học Công nghiệp Hà Nội	97
KIỀU THỊ VĂN ANH	Những khó khăn học sinh Việt Nam thường gặp phải khi phát âm ba nhóm phụ âm đầu tắc xát và xát trong tiếng Hán	106
PHẠM THỊ HẰNG	Vượt qua trở ngại tâm lí sợ phát âm sai tiếng Anh qua hoạt động nghe chép chính tả và đọc lại theo cặp	110
LÊ THỊ NHƯ THỦY	Sử dụng video trong giảng dạy kĩ năng nghe hiểu cho sinh viên chuyên ngành tiếng Trung Quốc, Trường Đại học Quảng Bình	117
NGÔ THỊ HỒNG LĨNH	Những khó khăn trong việc dạy và học kĩ năng nói tiếng Anh chuyên ngành Y, Dược của sinh viên năm thứ nhất tại Trường Đại học Kỹ thuật Y-Dược Đà Nẵng	122

NGÔN NGỮ VÀ VĂN HÓA

DƯƠNG MỸ LINH	Đặc điểm lời khen về năng lực trong tiếng Hàn và tiếng Việt (với đối tượng là sinh viên Hàn Quốc và Việt Nam)	128
NGÔ THỊ PHƯƠNG THẢO	Lược bản về tư duy tổng hợp của người Trung Quốc và sự thể hiện trong ngôn ngữ (qua việc sử dụng các từ chỉ con số)	139
TRƯƠNG VŨ NGỌC LINH	Khảo sát hiện trạng sử dụng ngôn ngữ bảng hiệu trên địa bàn thành phố Đồng Hới, Quảng Bình	146
NGÔN NGỮ CÁC DÂN TỘC THIỂU SỐ Ở VIỆT NAM		
HÀ THỊ CHUYỀN	Cơ cấu và quan hệ ngữ nghĩa của so sánh trong thành ngữ, tục ngữ, ca dao Tày	151

LANGUAGE & LIFE

Vol 7(314)-2021

LINGUISTICS AND VIETNAMESE LINGUISTICS

NGUYEN VAN DO	Essential ideas of a neural theory of language	3
NGUYEN THI HAI HA	Spoken language in water traffic communication activities	12
TRAN THI LY NA	The speech act of praise in trading in some markets of Hanoi	18
TRIEU THU DUYEN	The word "stand" in Vietnamese language from three aspects: syntactics, semantics and pragmatics	25

FOREIGN LANGUAGES AND VIETNAMESE

NGUYEN VU QUYNH NHU	Flipped EFL class: A case study in an English writing course	31
NGUYEN THI HUONG TRA - NGUYEN VU HOANG LAN	Active teaching activities at the Department of Japanese language and Culture, University of Foreign Languages, Hue University - Peer learning activities in a Japanese writing class	41
PHAN QUYNH NHU	A community of inquiry: its feasibility and benefits for teachers of English language skills	49
PHAM HONG ANH	Identity construction of novice teachers of English: The role of self	57
HUYNH THI LONG HA	Vygotsky's sociocultural theory and language learning strategies	66
NGUYEN LE BAO NGOC	How to enhance learner autonomy in language learning at tertiary level	73
DANG THI CAM TU - THAI TON PHUNG DIEM - TRAN THI MINH THI	A preliminary study on the errors of verb-noun collocations in argumentative essays of third-year English-major students at Hue University of Foreign Languages	78
LE THI PHUONG CHI	An investigation into students' anxiety in English speaking class	82
TRAN THI THU YEN - HOANG THI HUONG GIANG	Suggested procedure of applying video recording tasks to motivate students in studying English speaking skills	89
LE DUC HANH - TRAN HUYEN TRANG	Anxiety and its impacts on English language learning of ESL students at Hanoi University of Industry	97
KIEU THI VAN ANH	A research on challenges in studying three groups of Chinese affricatives and fricatives among Vietnamese students	106
PHAM THI HANG	Listening dictation and read-out-loud in pairs as one strategy to step-by-step assist students to overcome the anxiety of mispronunciation	110
LE THI NHU THUY	Using videos in teaching listening skill for Chinese major students at Quang Binh University	117
NGO THI HONG LINH	Difficulties in speaking in ESP of QNU first-year medical English majors	122

LANGUAGE AND CULTURAL

DUONG MY LINH	The characteristics of praise about ability in Korean and Vietnamese (Taking Korean and Vietnamese students as subject)	128
NGO THI PHUONG THAO	Brief discussion on synthetic thinking of Chinese people and its effects on fuzziness in language - research on numerals	139
TRUONG VU NGOC LINH	An investigation into the use of languages on signs in Dong Hoi city, Quang Binh province	146
LANGUAGES OF ETHNIC MINORITIES IN VIET NAM		
HA THI CHUYEN	Semantic structure and semantic relation of simile in Tay ethnic's idioms, proverbs, and folk songs	151

NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG

Số 8(315)-2021

NGÔN NGỮ HỌC VÀ VIỆT NGỮ HỌC

NGUYỄN VĂN NỞ	Ngoa dụ trong tục ngữ, ca dao	3
NGUYỄN THỊ BÍCH HẠNH - NGUYỄN VĂN CHÍNH	Ấn dụ ý niệm “CUỘC ĐỜI LÀ THỰC PHẨM” trong thành ngữ, tục ngữ tiếng Việt	11
ĐÀO DUY TÙNG - TRẦN VĂN THỊNH - ĐOÀN THỊ PHƯƠNG LAM	Ấn dụ ý niệm “TÌNH YÊU LÀ CUỘC HÀNH TRÌNH” trong ca dao Nam Trung Bộ	23
TRẦN THỊ NẤU - NGUYỄN THỊ NGỌC VẸN	Đặc điểm ngôn từ nghệ thuật trong tiểu thuyết “SBC là sản bất chuột” của Hồ Anh Thái	31
NGUYỄN THỤY THÙY DƯƠNG	Đặc điểm cấu trúc và ngữ nghĩa của thành ngữ trong truyện ngắn Đồng bằng sông Cửu Long	41
NGUYỄN THỊ HỒNG HẠNH	Truyện ngắn “Bài học tiếng Việt” của Nguyễn Huy Thiệp: một liên văn bản chứa đựng nhiều bài học	50
LÊ THỊ NHIÊN	Một vài ghi nhận về diễn ngôn trần thuật trong hồi kí cách mạng Việt Nam	57
NGUYỄN HẢI LONG	Hành động hỏi để cảm thán và những hành động đáp tương ứng trong cặp tương tác trao đáp qua lời thoại nhân vật (trên tư liệu tiểu thuyết Hồ Anh Thái)	64
NGOẠI NGỮ VỚI BẢN NGỮ		
VÕ THỊ MỸ HẠNH	Nhu cầu học tiếng Anh chuyên ngành của sinh viên Khoa Công tác xã hội tại Học viện Thanh thiếu niên Việt Nam	74
BÙI THỊ OANH	Phương thức định danh các từ ngữ chỉ trang phục phần thân trên trong tiếng Việt và tiếng Anh	82
VŨ HOÀNG MAI LINH	Câu bị động trong tiếng Hàn và các phương tiện tương đương trong tiếng Việt	87
NGUYỄN THỊ MINH KHOA	Đặc điểm của hành động ngôn ngữ “tặng” trong tiếng Hán hiện đại	97
NGUYỄN THỊ LAN - VŨ THỊ HƯƠNG SEN - BÙI THỊ THU GIANG	Sử dụng trò chơi trong việc dạy từ vựng tiếng Anh cho sinh viên không chuyên tiếng Anh tại một trường đại học tại Việt Nam	103
NGÔN NGỮ VÀ VĂN HÓA		
LÊ VĂN PHƯƠNG	Thiên nhiên trong Thơ mới Nam Bộ (1932-1945) từ góc nhìn văn hóa	110
NGÔN NGỮ VÀ VĂN CHƯƠNG		
TRẦN VĂN THỊNH - BÙI THANH THẢO	Các dạng thức của ca dao-dân ca và vấn đề diễn giải nghĩa	116
PHẠM TUẤN ANH - TRẦN MINH TRÂM	Giọng điệu nghệ thuật trong tiểu thuyết “Những cảnh đời tỉnh lẻ” của John Maxwell Coetzee	126
HỒ THỊ XUÂN QUỲNH	Sự đổi mới diễn ngôn đối thoại trong “Hồn bướm mơ tiên” của Khái Hưng	133
NGÔN NGỮ CÁC DÂN TỘC THIỂU SỐ Ở VIỆT NAM		
TRỊNH THỊ THU HÒA	Đặc điểm định danh động vật trong tiếng Sán Dìu	140

LANGUAGE & LIFE

Vol 8(315)-2021

LINGUISTICS AND VIETNAMESE LINGUISTICS

NGUYEN VAN NO	Hyperbole in folk poems and proverbs	3
NGUYEN THI BICH HANH - NGUYEN VAN CHINH	Conceptual metaphor "LIFE IS FOOD" in Vietnamese idioms and proverb	11
DAO DUY TUNG - TRAN VAN THINH - DOAN THI PHUONG LAM	<i>The Metaphor LOVE IS A JOURNEY in the South-Central Vietnamese folk verses</i>	23
TRAN THI NAU - NGUYEN THI NGOC VEN	Artistic language characteristics in the novel "RHT is rat hunt team" by Ho Anh Thai	31
NGUYEN THUY THUY DUONG	The structural and semantic characteristics of idioms in the short stories of the Mekong Delta, Vietnam	41
NGUYEN THI HONG HANH	Nguyen Huy Thiep's short Story "Vietnamese Lessons", an intertext with multiple lessons	50
LE THI NHIEN	Some notes on narrative discourse in Vietnamese revolutionary memoirs	57
NGUYEN HAI LONG	The expressive speech acts in form of questions and the corresponding responses in pairs of turn-takings (through the characters' utterances in conversations in Ho Anh Thai's non-fictions)	64

FOREIGN LANGUAGES AND VIETNAMESE

VO THI MY HANH	Needs analysis of ESP to social work students at Vietnam Youth Academy	74
BUI THI OANH	Nominal formations of upper part clothing words in Vietnamese and English	82
VU HOANG MAI LINH	Passive sentences in Korean and equivalent expressions in Vietnamese	87
NGUYEN THI MINH KHOA	The characteristics of "giving" speech acts in modern Chinese language	97
NGUYEN THI LAN - VU THI HUONG SEN - BUI THI THU GIANG	Current practice of using games in the teaching of English vocabulary to non-English major students at a Vietnamese university	103

LANGUAGE AND CULTURAL

LE VAN PHUONG	Nature in Southern new Poetry (1932-1945) through cultural perspectives	110
---------------	---	-----

LANGUAGE AND LITERATURE

TRAN VAN THINH - BUI THANH THAO	Forms of folk songs and the problem of explaining the meaning of folk songs	116
PHAM TUAN ANH - TRAN MINH TRAM	Artistic tone in the novel "Scenes from provincial life" by John Maxwell Coetzee	126
HO THI XUAN QUYNH	The innovation of dialogue discourse in "Hồn bướm mơ tiên" of Khai Hung	133

LANGUAGES OF ETHNIC MINORITIES IN VIET NAM

TRINH THI THU HOA	Characteristics of naming animals in San Diu ethnic language	140
LUU VAN MINH	The Muong people's world view through comparative linguistic expressions	150

NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG

Số 9(316)-2021

NGÔN NGỮ HỌC VÀ VIỆT NGỮ HỌC

VŨ VĂN ĐẠI	Một nguyên bản, nhiều bản dịch: điều tạo ra khác biệt?	3
NGUYỄN THỊ MINH TRANG - PHAN VĂN HÒA	Một hướng tiếp cận khác về phương pháp phân tích câu trong tiếng Việt	12
NGUYỄN TÀI THÁI	Ứng dụng ArcGIS để xây dựng bản đồ một số phụ âm ở thổ ngữ Thạch Thất và Quốc Oai, Hà Nội	18
TRƯƠNG NHẬT VINH	Ứng dụng phần mềm ArcGIS trong việc xây dựng bản đồ phân bố địa danh làng xã cổ truyền tỉnh Bắc Ninh	25
LÊ ĐỨC LUẬN - NGÔ THỊ THANH VIỆN	Ảnh hưởng ý niệm “TÌNH YÊU LÀ CĂN BỆNH”	35
HOÀNG THỊ NHUNG	Cơ sở xây dựng bảng đầu mục từ điển các nghề, làng nghề truyền thống ở Quảng Nam	42

NGOẠI NGỮ VỚI BÀN NGỮ

ĐẶNG NGUYỄN GIANG - LƯƠNG THỊ THÙY DINH	Yếu tố gây mất hứng thú học tiếng Anh chuyên ngành của học viên tại một Trường Quân đội ở Việt Nam	50
HOÀNG THỊ YẾN	Chất liệu thẩm mỹ trong tục ngữ tiếng Hàn, tiếng Việt (trên ngữ liệu tục ngữ có yếu tố chỉ con giáp)	60
PHAN THỊ NGỌC LỆ	Cách sử dụng liên từ trong các bài viết tiếng Anh của sinh viên Việt Nam	75

NGÔN NGỮ VÀ VĂN HÓA

VŨ THỊ HƯƠNG	Các giá trị văn hóa trong ca khúc tiếng Việt dành cho thiếu nhi	85
--------------	---	----

NGÔN NGỮ VÀ VĂN CHƯƠNG

NGUYỄN THỊ HẢI - LÊ VĂN TẤN	Biến đổi ngữ nghĩa của điển cố, điển tích trong tác phẩm văn chương cổ điển Việt Nam (Trường hợp <i>Thu vịnh</i> của Nguyễn Khuyến)	92
TRẦN ĐỨC HÙNG - ĐOÀN THỊ HẢI HÀ	Từ láy trong truyện ngắn Lê Minh Nhật	99
PHẠM NGỌC HÀM - PHẠM VIẾT NHẬT	Đặc điểm ngôn ngữ trong tiêu đề tác phẩm văn học của Lỗ Tấn	108

LANGUAGE & LIFE

Vol 9(316)-2021

LINGUISTICS AND VIETNAMESE LINGUISTICS

VU VAN DAI	An original text, several translations: what makes the difference?	3
NGUYEN THI MINH TRANG - PHAN VAN HOA	A different approach to Vietnamese sentences analysis	12
NGUYEN TAI THAI	ArsGIS software application on creating language atlas of some consonants in Thach That and Quoc Oai (Ha Noi)	18
TRUONG NHAT VINH	ArcGIS software application in constructing distribution map of geographical names of traditional villages in North Delta	25
LE ĐUC LUAN - NGO THI THANH VIEN	Metaphor of the conception that "LOVE IS A DISEASE"	35
HOANG THI NHUNG	Basis of construction of word-list for the Dictionary of traditional crafts, traditional craft villages in Quang Nam	42
FOREIGN LANGUAGES AND VIETNAMESE		
DANG NGUYEN GIANG - LUONG THI THUY DINH	Factors causing demotivation in learning ESP: A case of the Cadets at a Military College in Vietnam	50
HOANG THI YEN	Aesthetic materials in Korean and Vietnamese proverbs (on proverbs with elements indicating the zodiac)	60
PHAN THI NGOC LE	An investigation into conjunction usage in English writing of Vietnamese students	75
LANGUAGE AND CULTURAL		
VU THI HUONG	Cultural value in Vietnamese songs for children	85
LANGUAGE AND LITERATURE		
NGUYEN THI HAI - LE VAN TAN	Semantic changes of historical stories in ancient Vietnamese literary works (the case of the poem Thu vinh by Nguyen Khuyen)	92
TRAN DUC HUNG - DOAN THI HAI HA	Alliterative lexical items in short stories by Le Minh Nhut	99
PHAM NGOC HAM - PHAM VIET NHAT	Linguistic features of titles of literary works by Lu Xun	108

NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG

Số 10(317)-2021

NGÔN NGỮ HỌC VÀ VIỆT NGỮ HỌC

TRẦN TRÍ DÔI	Một vài đặc điểm của vốn từ tiếng Việt trong giai đoạn lịch sử Việt-Mường cổ	3
NGUYỄN THỊ HUYỀN	Handbook và handbook về ngôn ngữ học	9
HOÀNG THỊ THANH HUYỀN - TRẦN THỊ BÍCH THỦY - TRẦN THANH HÀ	Mạch lạc trong truyện ngắn <i>Vợ nhặt</i> của Kim Lân	14
TRẦN THANH VÂN - ĐINH THỊ THU HIỀN	Hành động ngôn ngữ khuyên qua lời thoại nhân vật trong truyện ngắn Nguyễn Ngọc Tư	22
NGUYỄN THANH TUẤN	Từ ngữ chỉ thực vật có quan hệ bao thuộc trong truyện cổ tích Việt Nam	30
TRỊNH THỊ HÀ - VŨ LINH CHI	Thái độ ngôn ngữ đối với biến thể từ vựng tiếng Việt trên một số trang báo điện tử hiện nay	39
TRƯƠNG VŨ NGỌC LINH	Ngôn ngữ trên các phương tiện truyền thông và tình hình sử dụng từ Hán Việt của giới trẻ	48

NGOẠI NGỮ VỚI BẢN NGỮ

NGUYỄN TÔ CHUNG	Các thời kì vay mượn từ ngoại lai trong tiếng Nhật	54
VÕ THỊ LIÊN HƯƠNG - PHẠM THỊ HỒNG NHUNG	Nghiên cứu năng lực dịch của biên dịch viên qua sản phẩm dịch: trường hợp các bài dịch Việt-Anh trên báo Thừa Thiên Huế online	65
NGUYỄN THANH VÂN	Những yếu tố tác động tới thái độ ngôn ngữ của sinh viên học tiếng Anh và giải pháp nâng cao chất lượng giảng dạy tiếng Anh dựa trên thái độ	75
NGUYỄN THỊ PHƯƠNG LAN - DƯƠNG THỊ THANH HOA	Những khó khăn khi nói tiếng Anh và cách khắc phục của sinh viên hệ đại học không chuyên tiếng Anh	84

NGÔN NGỮ VÀ VĂN HÓA

TRẦN HOÀNG ANH - HUỖNH VĂN TÀI	Đặc điểm cấu tạo của địa danh tỉnh Cà Mau	93
NGUYỄN ĐÌNH HƯNG	Đặc điểm cấu trúc và ngữ nghĩa của lời khen trong truyện <i>Harry potter</i>	99
LIÊU LINH CHUYỀN - NGUYỄN HOÀNG KHÁNH TRANG	Đặc trưng văn hóa giáo dục của người Trung Quốc và Việt Nam qua thành ngữ trong tiếng Hán và tiếng Việt	107

NGÔN NGỮ VÀ VĂN CHƯƠNG

TRẦN VĂN THỊNH	Một số phương diện của ca dao Đồng bằng sông Cửu Long từ hướng tiếp cận bối cảnh	111
----------------	--	-----

NGÔN NGỮ CÁC DÂN TỘC THIỂU SỐ Ở VIỆT NAM

PHAN HOÀNG ANH	Phương thức phụ tố cấu tạo từ tiếng La Hủ	123
----------------	---	-----

LANGUAGE & LIFE

Vol 10(317)-2021

LINGUISTICS AND VIETNAMESE LINGUISTICS

TRAN TRI DOI	Characteristics of the Vietnamese lexicon in the archaic Viet-Muong period	3
NGUYEN THI HUYEN	Handbook and linguistics handbook	9
HOANG THI THANH HUYEN - TRAN THI BICH THUY - TRAN THANH HA	Coherence in short story Vợ nhặt of Kim Lan	14
TRAN THANH VAN - DINH THI THU HIEN	Speech act of advising via the character's talks in short stories by Nguyen Ngoc Tu	22
NGUYEN THANH TUAN	Hyponymy of plant words in Vietnamese fairy tales	30
TRINH THI HA - VU LINH CHI	The language attitude toward variations of Vietnamese vocabulary on some current online newspapers	39
TRUONG VU NGOC LINH	Language in media and the use of Sino Vietnamese words by young people	48

FOREIGN LANGUAGES AND VIETNAMESE

NGUYEN TO CHUNG	The history of loan words in Japanese language	54
VO THI LIEN HUONG - PHAM THI HONG NHUNG	A study of translation competence through translators' works: The case of Vietnamese-English translated texts in Thua Thien Hue online	65
NGUYEN THANH VAN	Factors affecting language attitude and solutions to enhance the quality of English teaching	75
NGUYEN THI PHUONG LAN - DUONG THI THANH HOA	Non-English majored students' difficulties in speaking English and ways of overcoming them	84

LANGUAGE AND CULTURAL

TRAN HOANG ANH - HUYNH VAN TAI	Structural features of places names in Ca Mau province	93
NGUYEN DINH HUNG	Structural and semantic characteristics of "Compliments" in Harry Potter	99
LIEU LINH CHUYEN - NGUYEN HOANG KHANH TRANG	The educational cultural characteristics of the Chinese and Vietnamese people through idioms in Chinese and Vietnamese	107

LANGUAGE AND LITERATURE

TRAN VAN THINH	Some aspects of the Mekong Delta folk songs from aspect contextual approach	111
----------------	---	-----

LANGUAGES OF ETHNIC MINORITIES IN VIET NAM

PHAN HOANG ANH	Affixation in Lahu language	123
----------------	-----------------------------	-----

NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG

Số 11a(318)-2021

NGÔN NGỮ HỌC VÀ VIỆT NGỮ HỌC

PHAN VĂN QUẾ	Bàn thêm về việc phân loại tiếng Anh	3
LÊ THỊ LAN ANH - NGUYỄN THỊ KIM CÚC	Những khác biệt thú vị giữa “ <i>không thể</i> ” và “ <i>có thể</i> ” trong tiếng Việt từ góc nhìn ngữ pháp chức năng	8
NGUYỄN THỊ THANH NGÂN	Giúp học sinh tiểu học nhận diện và thể hiện quan hệ liên nhân-cách thức hiệu quả góp phần phát triển năng lực giao tiếp	17
LÊ THỊ CẨM VÂN -	Khung quy chiếu thời gian tương đối trong tiếng Việt	22
HUYỀNH NGỌC MAI KHA - NGUYỄN LƯU DIỆP ÁNH	Biểu hiện cảm xúc giận dữ trong tiếng Việt từ góc nhìn tri nhận	28
NGÔ THỊ THU HƯƠNG	Phương thức biểu thị mức độ được sử dụng trong diễn ngôn liên quan đến du lịch tỉnh Khánh Hòa trên một số website tiếng Việt hiện nay	35
NGUYỄN THỊ LY NA	Đặc điểm tiếng lóng của cộng đồng LGBT	43
PHẠM THỊ MAI HƯƠNG - PHẠM VĂN TÌNH	Từ mới tiếng Việt trên báo chí gần đây	47

NGOẠI NGỮ VỚI BẢN NGỮ

HOÀNG TUYẾT MINH	Ngữ cố định chỉ tốc độ “dần dần” trong tiếng Anh và tiếng Việt Một nghiên cứu đối chiếu dưới góc nhìn văn hóa-xã hội	52
NGUYỄN THỊ THANH HƯƠNG	Nét đặc trưng của các văn bản báo dịch từ tiếng Anh với vai trò truyền tải thông điệp văn hoá đến Việt Nam trong thời kì toàn cầu hoá	61
LÃ THỊ THANH MAI - TÔ THỊ PHƯƠNG LAN	Quan niệm về nghệ thuật giao tiếp của người Hàn khảo sát trên ngữ liệu tục ngữ	71
NGUYỄN THỊ THIẾT	Một số phương thức hình thành hệ thuật ngữ bưu chính viễn thông tiếng Anh	78
TRẦN THỊ TRUNG HIẾU	Khảo sát cách chuyển dịch các phát ngôn cầu khiến cạnh tranh qua bản dịch “Cuốn theo chiều gió” của Dương Tường	85
ĐỖ THỊ THU NGA	Một số nhận xét về dạy và học tiếng Anh chuyên ngành tại trường Đại học	95

NGÔN NGỮ VÀ VĂN CHƯƠNG

ĐẶNG THỊ THU	Quan niệm triết lí về con người và cuộc đời qua tham thoại chứa hành động nhận xét trong lời thoại nhân vật của tiểu thuyết Ma Văn Kháng	103
--------------	--	-----

NGÔN NGỮ CÁC DÂN TỘC THIỂU SỐ Ở VIỆT NAM

DU QUẾ TIẾN - HỒ MINH QUANG	Bức tranh ngôn ngữ dân tộc của cộng đồng người Hoa ở Thành phố Hồ Chí Minh	109
--------------------------------	--	-----

LANGUAGE & LIFE

Vol 11a(318)-2021

LINGUISTICS AND VIETNAMESE LINGUISTICS

PHAN VAN QUE	Further discussion on the classification of world Englishes	3
LE THI LAN ANH - NGUYEN THI KIM CUC	The interesting differences between “không thể” and “có thể” in the Vietnamese language in view of functional grammar	8
NGUYEN THI THANH NGAN	Helping primary pupils recognize and express personal relationship - effective ways to develop communication capacity	17
LE THI CAM VAN	Relative temporal frames of reference in Vietnamese	22
HUYNH NGOC MAI KHA - NGUYEN LUU DIEP ANH	Manifestation of anger emotion in Vietnamese language from the cognitive view	28
NGO THI THU HUONG	Graduations in media discourse related to tourism in Khanh Hoa on some Vietnamese websites nowadays	35
NGUYEN THI LY NA	The characteristics of slang used in the LGBT community	43
PHAM THI MAI HUONG - PHAM VAN TINH	New Vietnamese words in the recent press	47

FOREIGN LANGUAGES AND VIETNAMESE

HOANG TUYET MINH	“Gradual” speed set expressions in English and in Vietnamese: a contrastive analysis from a socio-cultural perspective	52
NGUYEN THI THANH HUONG	Typical features of articles translated from English in the role of transmitting cultural messages to Vietnam in the period of globalization	61
LA THI THANH MAI - TO THI PHUONG LAN	Conception of Koreans’ communication art surveyed on proverbial materials	71
NGUYEN THI THIET	Some methods of forming the system of posts and telecommunications terms in English	78
TRAN THI TRUNG HIEU	Reviews on competitive request translation in “Gone with the wind” of Duong Tuong	85
DO THI THU NGA	Some comments on teaching and learning English for special purposes at Universities	95

LANGUAGE AND LITERATURE

DANG THI THU	Philosophical conceptions of humans and life through voice contains action comments in character voice of Ma Van Khang novice	103
--------------	---	-----

LANGUAGES OF ETHNIC MINORITIES IN VIETNAM

DU QUE TIEN - HO MINH QUANG	The linguistic situation of Chinese ethnic community (the Hoa) in Ho Chi Minh city	109
--------------------------------	--	-----

LANGUAGE & LIFE

Vol. 11b(319)-2021

LINGUISTICS AND VIETNAMESE LINGUISTICS

VO DAI QUANG	Conversational implicature: major features and some teaching recommendations	4
TRAN THI PHUONG LY - NGUYEN THI THANH THAO	Awareness of the world through the animal category: similarities and differences in Vietnamese and English	14
NGUYEN THI GIANG - PHAM HIEN - NGUYEN DONG HUNG	Speech characteristics in communication of autistic children aged 5-6 years	23
DAO THI LUYEN	Isourse of ' <i>The sorrow of war</i> ' (<i>Nỗi buồn chiến tranh</i>) by Bao Ninh, from pragmatic perspective	31
NGUYEN THUY PHUONG LAN	A transitivity analysis of the the Vietnamese economics research articles	38

FOREIGN LANGUAGES AND VIETNAMESE

NGO HUU HOANG - PHAM THI THANH VAN	Rethinking the TOEIC test as an English proficiency assessment for international communication	47
NGUYEN DO THIEN VU	Student perceptions of learner autonomy: a case study with English juniors at Dalat university	54
NGUYEN QUANG MINH TRIET	A survey on pronunciation research through an inductive approach at Sai Gon University	61
NGUYEN THANH VAN	Attitudes and motivations of non-English major students towards learning English as a foreign language in Ho Chi Minh city	68
TRAN THI CUC	Using E-portfolio to improve speaking skills of English non-majored students at Saigon university	76
HOANG NGOC TUE - LE THI HONG NHUNG	Low-intermediate EFL students' perceptions of the use of vocabulary notebooks to improve vocabulary acquisition	84
TRAN KIEU ANH - NGUYEN THI LOAN	Challenges of online learning faced by first-year language students at higher education during covid-19 pandemic	93
NGUYEN THI LE HANG	Interactive activities deployed by teachers in EFL tertiary reading comprehension classes: teacher's beliefs and practice	101
HUYNH THI LONG HA - NGUYEN THI TU OANH	Language learning strategies for EFL learners	113

LANGUAGE AND CULTURAL

PHUNG THI THANH LAM - PHAM THI THUONG THUONG	(Re)naming streets in the prefecture of Saigon from 1955 to 1975	120
--	--	-----

LANGUAGES OF ETHNIC MINORITIES IN VIET NAM

NGUYEN THU QUYNH - LO THI HIEN	Compilation of encyclopedic works regarding traditional culture of the Lự ethnic group: possibility and reality	129
--------------------------------	---	-----

NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG

Số 11b(319)-2021

NGÔN NGỮ HỌC VÀ VIỆT NGỮ HỌC

VÕ ĐẠI QUANG	Hàm ngôn hội thoại: những đặc điểm chính và một số đề xuất về giảng dạy	4
TRẦN THỊ PHƯƠNG LÝ - NGUYỄN THỊ THANH THẢO	Nhận thức về thế giới qua phạm trù động vật: những nét tương đồng và khác biệt trong tiếng Việt và tiếng Anh	14
NGUYỄN THỊ GIANG - PHẠM HIỂN - NGUYỄN ĐÔNG HƯNG	Đặc điểm sử dụng phát ngôn trong giao tiếp của trẻ tự kỉ 5-6 tuổi	23
ĐÀO THỊ LUYẾN	Phương tiện liên kết hồi chỉ zéro trong diễn ngôn “Nỗi buồn chiến tranh” của Bảo Ninh, từ góc nhìn dụng học	31
NGUYỄN THỤY PHƯƠNG - LAN	Phân tích hệ thống chuyển tác trong các tạp chí nghiên cứu kinh tế	38

NGOẠI NGỮ VỚI BẢN NGỮ

NGÔ HỮU HOÀNG - PHẠM THỊ THANH VÂN	Nghi về bài thi TOEIC như một công cụ đánh giá năng lực tiếng Anh trong giao tiếp quốc tế	47
NGUYỄN ĐỖ THIÊN VŨ	Quan điểm về tự chủ học tập: nghiên cứu trường hợp của sinh viên Anh văn năm thứ ba tại Trường Đại học Đà Lạt	54
NGUYỄN QUANG MINH TRIẾT	Một cuộc khảo sát về nghiên cứu phát âm thông qua tiếp cận quy nạp tại Trường Đại học Sài Gòn	61
NGUYỄN THANH VÂN	Thái độ và động cơ của sinh viên khối không chuyên đối với việc học tiếng Anh như ngoại ngữ tại Thành phố Hồ Chí Minh	68
TRẦN THỊ CÚC	Sử dụng hồ sơ học tập điện tử (E-portfolio) để cải thiện kĩ năng nói của sinh viên khối không chuyên tiếng Anh tại Trường Đại học Sài Gòn	76
HOÀNG NGỌC TUỆ - LÊ THỊ HỒNG NHUNG	Quan điểm của người học tiếng Anh trình độ tiền trung cấp về việc sử dụng sổ tay từ vựng trong việc cải thiện vốn từ vựng	84
TRẦN KIỀU ANH - NGUYỄN THỊ LOAN	Một số thách thức sinh viên chuyên ngành ngôn ngữ năm thứ nhất bậc đại học đối mặt khi học trực tuyến trong đại dịch covid-19	93
NGUYỄN THỊ LỆ HẰNG	Vận dụng hoạt động tương tác trong giảng dạy kĩ năng đọc hiểu ở bậc đại học: niềm tin và thực tiễn	101
HUYỀN THỊ LONG HÀ - NGUYỄN THỊ TÚ OANH	Chiến lược học ngôn ngữ cho người học tiếng Anh như một ngoại ngữ	113

NGÔN NGỮ VÀ VĂN HÓA

PHÙNG THỊ THANH LÂM - PHẠM THỊ THƯƠNG THƯƠNG	Đặt, đổi tên phố ở đô thành Sài Gòn từ 1955 đến 1975	120
--	--	-----

NGÔN NGỮ CÁC DÂN TỘC THIỂU SỐ Ở VIỆT NAM

NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG

Số 12(320)-2021

NGÔN NGỮ HỌC VÀ VIỆT NGỮ HỌC

NGUYỄN MẠNH TIẾN - NGUYỄN HOÀI THƯƠNG	Bổ ngữ - thành phần phụ mở rộng bắt buộc của vị ngữ hoặc vị từ (Khảo sát trên cứ liệu các văn bản văn xuôi được dạy học ở Trung học sơ sở)	3
NGUYỄN THỊ TUYẾT HOA - NGUYỄN VĂN NỞ	Biến thể ngữ âm trong truyện ngắn của Sơn Nam	13
LÊ THỊ THÙY VINH	Hiện tượng trộn mã ngôn ngữ của giới trẻ và vấn đề giữ gìn sự trong sáng của tiếng Việt	24
PHAN THỊ NGỌC LỆ	Ngôn ngữ mạng trong thời đại công nghệ 4.0 của sinh viên Việt Nam: nghiên cứu trường hợp	29
NGUYỄN THỊ HÀ PHƯƠNG	Tìm hiểu miền nguồn trong các ẩn dụ ý niệm về dịch bệnh covid-19 trên diễn ngôn báo chí tiếng Việt	37

NGOẠI NGỮ VỚI BẢN NGỮ

ĐỖ THỊ THÚY VÂN	Tác động của nhân tố tuổi đến việc sử dụng các chiến lược cảm ơn trong tiếng Anh và tiếng Việt	47
NGUYỄN THỊ MINH	Đặc điểm phát âm của một số nguyên âm và phụ âm tiếng Nhật (trong sự đối chiếu với tiếng Việt)	57
NGUYỄN THỊ THUY LINH	Yếu tố “chuyển động” trong những ẩn dụ biểu đạt cảm xúc <i>tức giận</i> có chứa động từ chuyển động trong tiếng Anh và tiếng Việt	66
ĐẬU THỊ BÍCH LOAN - HOÀNG THỊ QUỲNH NGÂN	Hoạt động của sinh viên đóng vai giáo viên trong lớp học tiếng Anh không chuyên	74
TRẦN NGỌC ĐỨC - NGUYỄN THỊ ĐIỆP	Việc sử dụng các chiến lược học từ vựng tiếng Anh của sinh viên không chuyên ngữ ở Trường Đại học Công nghiệp Hà Nội	81
LƯU HỖN VŨ	Sử dụng các cấu trúc so sánh ngang bằng trong tiếng Hán hiện đại	89

NGÔN NGỮ VÀ VĂN CHƯƠNG

PHAN THỊ THANH THÚY - NGUYỄN MINH PHƯƠNG	Tiếng nói (thổ âm) Quảng Nam được khắc họa qua một số bài thơ chọn lọc	94
---	--	----

NGÔN NGỮ CÁC DÂN TỘC THIỂU SỐ Ở VIỆT NAM

NGUYỄN MINH HOẠT - NGUYỄN THỊ THANH HUYỀN	Tình hình sử dụng ngôn ngữ của học sinh Trường Phổ thông Dân tộc nội trú tỉnh Bạc Liêu Việt Nam	99
--	---	----

LANGUAGE & LIFE

Vol 12(320)-2021

LINGUISTICS AND VIETNAMESE LINGUISTICS

NGUYEN MANH TIEN - NGUYEN HOAI THUONG	Complement - required extension subcomponent of the predicate (predicative) (Survey on the data of prose documents taught in middle school)	3
NGUYEN THI TUYET HOA - NGUYEN VAN NO	Phonetic variant in Sơn Nam's short stories	13
LE THI THUY VINH	Youths' code mixing and the issue of preserving purity of Vietnamese language	24
PHAN THI NGOC LE	Vietnamese students' internet language in the age of 40 technology: a case study	29
NGUYEN THI HA PHUONG	Investigating source domain in the conceptual metaphors of covid-19 in Vietnamese press discourse	37

FOREIGN LANGUAGES AND VIETNAMESE

DO THI THUY VAN	The impact of the age factor on the use of gratitude strategies in English and Vietnamese	47
NGUYEN THI MINH	Pronunciation features of some Japanese vowels and consonants (contrast with those in Vietnamese)	57
NGUYEN THI THUY LINH	Motion from Motion-Emotion Metaphors (MEMs) of anger in English and "sự giận dữ" in Vietnamese	66
DAU THI BICH LOAN - HOANG THI QUYNH NGAN	Non-English-major students' activity as taking teacher's role in an English class	74
TRAN NGOC DUC - NGUYEN THI DIEP	The use of vocabulary learning strategies of non-major students: the case of Hanoi University of Industry	81
LUU HON VU	The usage of equal comparison structures in modern Chinese	89

LANGUAGE AND LITERATURE

PHAN THI THANH THUY - NGUYEN MINH PHUONG	The patois of Quang Nam through some selected poems	94
---	---	----

LANGUAGES OF ETHNIC MINORITIES IN VIET NAM

NGUYEN MINH HOAT - NGUYEN THI THANH HUYEN	Situation of language use of high school students international ethnicities Bac Lieu province Vietnam	99
---	---	----